

ACADEMIE D'AIX-MARSEILLE
Evaluation de fin de CM2 - ALLEMAND
Année scolaire 2011 - 2012

CONSIGNES GENERALES :

Le document de l'élève n'est pas nominatif. Il faut donc :

- donner à chaque élève un numéro d'ordre qui sera valable pour l'écrit et l'oral.
- le faire reporter sur les documents des élèves avant l'épreuve.

COMPREHENSION DE L'ORAL

Nous demandons aux professeurs de se familiariser avec le CD avant de procéder à l'évaluation.
Le CD doit être écouté du début à la fin sans interruption.

Les temps de réponse des élèves ont été prévus lors de l'enregistrement. Ils ne doivent pas être modifiés.
Si la compréhension de certaines consignes pose problème, le professeur peut s'autoriser une explication, un encouragement.

COMPREHENSION DE L'ECRIT

Il faudra faire la compréhension de l'écrit et l'expression écrite (partie B et C) lors de la même séance car l'exercice C est en rapport direct avec l'exercice B4.

Si les élèves n'ont pas été entraînés régulièrement à écrire, il est impératif de les rassurer : en fin de CM2 l'essentiel est d'être compris ; l'orthographe n'est pas prise en compte dans les barèmes.

EXPRESSION ORALE

Le professeur consacra dix minutes au plus à chaque élève.

L'interrogation orale est prévue dans le cadre d'une passation individuelle, sans préparation préalable.

L'objectif est d'évaluer en situation de dialogue le degré de maîtrise des fonctions langagières définies dans les « Programmes d'enseignement des langues étrangères ou régionales à l'école primaire », en particulier dans les domaines suivants :

1. **PARLER DE SOI** : se présenter/ parler de ses goûts
2. **PARLER AUX AUTRES** : se renseigner sur son interlocuteur
3. **PARLER DES AUTRES ET DE SON ENVIRONNEMENT**

L'entretien comportera 4 phases distinctes.

Avant chacune des phases décrites ci-dessous, le professeur expliquera brièvement en français à l'élève ce qui est attendu de lui. Des consignes sont données à titre d'exemple.

PHASE 1 : le professeur pose 3 questions au moins à l'élève, en rapport avec lui-même.

Consigne possible: « Je voudrais mieux te connaître. Je vais donc te poser quelques questions. »

PHASE 2 : Spion 001

Consigne possible : « Pose- moi 3 ou 4 questions pour trouver qui je suis, mais ne me demande pas mon nom ! »

Tom	11	Berlin	Spaghetti	Handball	Eine Katze
Martin	12	Berlin	Pizza	Trompette	Einen Hamster
Eva	11	Berlin	Spaghetti	Trompette	Einen Hamster
Daniela	12	Frankfurt	Pizza	Trompette	Einen Hamster
Johanna	11	Frankfurt	Pizza	Handball	Eine Katze

* La personne à trouver est Eva. Avant de proposer le nom d'une personne, l'élève doit poser **au moins 3** questions.
Exemples: Wie alt bist du ? Hast du Tiere ? Wo wohnst du ? Was machst du gern ? Was isst du gern ? Magst du Pizza ?»
Après la 3^{ème} ou la 4^{ème} question, montrez la grille ci-jointe (page 12) à l'élève qui doit pouvoir vous dire :
« Du heißt Eva ».
Vous pouvez proposer à l'élève une feuille de brouillon pour qu'il note vos réponses s'il le souhaite.
Dans ce cas, il faut ramasser cette feuille, car les caractéristiques de l'espion 001 doivent rester secrètes!

PHASE 3 : l'élève est invité à chanter une chanson ou à **réciter** une comptine ou une poésie apprise à l'école.

Consigne possible : « Peux-tu chanter une chanson, réciter une comptine ou dire une poésie que tu as apprise en allemand? »

PHASE 4 : l'élève est invité à évoquer une spécificité culturelle au moins, en français.

On se référera aux contenus culturels listés dans les programmes de l'école primaire

(B.O. hors série n° 8 du 30 AOÛT 2007) :

Culture et lexique : la personne, la vie quotidienne, l'environnement proche, les habitudes alimentaires, les rythmes et les activités de la journée, l'école (programme p. 19)

l'environnement géographique et culturel (programme p. 20)

Si l'élève ne réagit pas spontanément, vous pourrez lui présenter les photos ci-jointes. Il sera libre de réagir à la photo de son choix.

PROGRAMMES DE LANGUES ÉTRANGÈRES ET REGIONALES A L'ÉCOLE PRIMAIRE
ALLEMAND
Le B.O HORS-SÉRIE N°8 30 AOÛT 2007

A l'issue des épreuves, le professeur remplira la fiche bilan qui est la synthèse de toutes les évaluations corrigées par le professeur.

1 COMPREHENSION AUDITIVE (voir document élève 1^{ère} partie)

Chaque exercice est enregistré autant de fois qu'il y a d'écoutes prévues. Les consignes sont enregistrées sur le CD. Le professeur vérifiera qu'elles sont bien comprises en arrêtant au besoin le lecteur de CD. Les pauses prévues pour inscrire les réponses sont intégrées à l'enregistrement. L'item « zéro » est toujours donné comme exemple.

Introduction :

Bonjour, vous êtes élèves de CM2, et vous avez étudié l'allemand.

Aujourd'hui, vous allez faire un petit test. Nous allons commencer. Soyez bien attentifs et écoutez bien les consignes.

Pause 10 secondes

Exercice 1 : Discriminer les voyelles longues et brèves (2 écoutes)

Exercice 1:

Où est le même mot?

Dans cet exercice, il faut cocher une case. Vous allez d'abord entendre un mot en allemand, puis, parmi les 3 mots qui suivent, vous devrez trouver celui qui est identique au premier. Il faudra cocher la case a, b ou c. Le numéro 0 est un exemple. Ecoutez bien.

Exemple.

0: **Sonne** a) **Sohn** b) **Sonne** c) **Sohn**

Le mot qu'il fallait reconnaître était le mot Sonne. Il fallait donc cocher la case b

Maintenant, l'exercice commence pour de bon. Pour vous aider, la liste de mots sera redite une seconde fois. Ecoutez bien et cochez la bonne case.

1. Stadt	a) Stadt	b) Staat	c) Staat
2. Suppe	a) super	b) super	c) Suppe
3. riet	a) ritt	b) ritt	c) riet
4. wohne	a) wohne	b) Wonne	c) Wonne
5. Zucker	a) Zug	b) Zucker	c) Zug

Ecoutez les mots une deuxième fois : 1

Exercice 2 : Discriminer des consonnes (2 écoutes)

Exercice 2 :

Où est le même mot?

Cet exercice ressemble beaucoup au précédent. Vous allez d'abord entendre un mot seul, puis vous devrez le reconnaître dans une série de trois mots. Il faudra cocher la case correspondante (a, b ou c).

Le numéro zéro est à nouveau un exemple. Ecoutez bien.

0 : **Hand** a) Band b) Rand c) Hand

Il fallait cocher la case c.

Maintenant l'exercice commence.

1. kaufen	a) raufen	b) laufen	c) kaufen
2. Geld	a) Geld	b) Zelt	c) fällt
3. neun	a) Leute	b) neun	c) heute
4. müde	a) müde	b) Mütze	c) Mücke
5. vier	a) vierzig	b) vierzehn	c) vier

Ecoutez les mots une deuxième fois : 1

Exercice 3 : Repérer l'accent de mot (3 écoutes)

Exercice 3 :

Quelle syllabe est accentuée?

En français, le mot **tableau** est un mot de 2 syllabes **ta-bleau** et le mot **kangourou** est un mot de 3 syllabes **kan-gou-rou**.

En allemand, prenons comme exemple le mot « **Schule** ». Dans ce mot, on entend 2 syllabes: **Schu-le**, et on remarque aussi qu'on entend mieux la première syllabe « **Schule** », car elle est plus accentuée.

Ecoutez encore : **Schule**

Sur votre feuille, chaque mot est représenté par une suite de cases. Il y a autant de cases que de syllabes. Ecoutez l'exemple, puis regardez quelle case on a cochée.

0 : **Bücher**

On a coché la première case, car on entend nettement plus la première syllabe : **Bücher** que la seconde. Maintenant l'exercice commence. C'est à vous. Vous entendrez 3 fois chaque mot.

1 : **Magazin** 2 : **Abend** 3 : **Kalender** 4 : **Termin** 5 : **Kopfschmerzen**

Ecoutez cette liste une 2^{ème} fois. 1. **Magazin**

Ecoutez cette liste une troisième et dernière fois : 1 **Magazin**

Exercice 4 : Identifier un schéma prosodique (2 écoutes)

Exercice .4 :

Vous allez entendre une suite de phrases. Pour chacune d'entre elles, indiquez dans le tableau s'il s'agit d'une phrase affirmative, d'une exclamation ou d'une question. Sur votre feuille, nous avons indiqué le signe de ponctuation correspondant, le point pour la phrase affirmative, le point d'exclamation et , le point d'interrogation pour une question:

Écoutez l'exemple, puis cochez la bonne case.

0: Prima !

C'est une exclamation, il fallait mettre la croix dans la 2^e colonne sous le point d'exclamation. Maintenant, l'exercice commence, c'est à vous. Vous entendrez ces phrases deux fois.

1^{ère} écoute

1: Wer bist du ?
2: Ich bin zehn Jahre alt.
3: Magst du Deutsch?
4: Oh wie süß !
5: Heute ist Montag.

2^{ème} écoute

Exercice 5 : Comprendre un mot (2 écoutes)

Un mot, une image.

Regardez rapidement ces images.

(pause de 20")

Très bien. Vous allez maintenant entendre une première liste de 4 mots avec leurs numéros. Inscrivez le numéro sous l'image qui représente le mot. Attention, il y a une image en trop, elle doit rester sans numéro.

Et maintenant écoutez bien! La liste de mots sera redite une seconde fois.

première série : 1^{ère} écoute

1. ein Hamster	2. tanzen	3. eine Ananas	4. ein Mädchen
-----------------------	------------------	-----------------------	-----------------------

Écoutez une deuxième fois : 1 :

Maintenant vous allez entendre une deuxième série de 4 mots avec leurs numéros. Attention, là aussi il y a une image en trop, elle doit rester sans numéro. La liste sera lue deux fois. A vous maintenant !

deuxième série. 1^{ère} écoute

1. drei	2. Computer spielen	3. ein Tiger	4. Marmelade
----------------	----------------------------	---------------------	---------------------

Écoutez une deuxième fois : 1 :

Exercice 6. : Comprendre une fonction langagière (2 écoutes)

Exercice n°6

Lisez les phrases numérotées de 0 à 5 sur votre feuille. (pause de 30")

Bien. Parmi les 3 phrases que vous entendrez, vous devrez trouver celle qui correspond à ce que l'on vous demande.

Voici un exemple :

0 : dire qu'il fait beau :

a) Die Sonne scheint.

b) Es regnet.

c) Es ist windig.

Il fallait cocher la case a.

A vous maintenant. Vous entendrez chaque série de phrases deux fois.

1: dire qu'on a un chat :

a) Ich habe eine Katze

b) ich habe eine Schildkröte

c) ich habe Fische

2^{ème} écoute : a)

2: demander à quelqu'un s'il joue au foot.

a) Spielst du Gitarre ?

b) Spielst du Handball ?

c) Spielst du Fußball?

2^{ème} écoute: a)

3: dire merci :

a) Hallo

b) Danke schön

c) Auf Wiedersehen

2^{ème} écoute : a)

4 :demander à quelqu'un où il habite :

a) Wie heißt du ?

b) Wo wohnst du ?

c) Was machst du ?

2^{ème} écoute: a)

5 : dire que tu aimes la couleur verte

a) Ich mag grün

b) Ich mag schwarz

c) Meine Schuhe sind grün

2^{ème} écoute: a)

Exercice 7: Compréhension globale (3 écoutes)

*Vous allez entendre un petit dialogue et vous devrez cocher la bonne réponse. Lisez d'abord les questions.
(pause de 30"')*

Écoutez maintenant le dialogue qui sera lu 3 fois puis cochez la case qui convient.

Lena : Hallo, ich heiÙe Lena , ich bin in Ferien, und du, wer bist du ?

Finn : Ich bin Finn, woher kommst du?

Lena : Ich komme aus Berlin.

Finn : Aus Berlin, eine tolle Stadt. Mein Cousin wohnt auch in Berlin, und wie alt bist du?

Lena: Ich bin neun !

Finn : Ich bin auch neun. Das ist ja lustig ! Hast du Geschwister ?

Lena : Ja, ich habe einen Bruder und du ?

Finn : Nee, ich bin Einzelkind. Aber ich habe viele Hobbies. Ich spiele gern Trompete und Tennis. Magst du auch Tennis spielen?

Lena : Nein. Tennis mag ich nicht, aber sag mal ,hast du Lust,Badminton zu spielen?

Finn : Badminton,das ist eine super Idee. Das Wetter ist so schön

Lena : Ja, das stimmt. Es ist so warm und sonnig.

Finn : Komm, los geht's !"

CORRIGES

A. COMPREHENSION DE L'ORAL

Code : 1 = réponse exacte / 4 = une majorité de réponses exactes / 5 = une majorité de réponses

EXERCICE	CORRIGÉ	CODIFICATION DU TAUX DE REUSSITE
1	1 = a ; 2 = c ; 3 = c ; 4 = a ; 5 = b	1 = toutes les réponses justes 4 = 3 à 4 réponses justes 5 = 1 à 2 réponses justes 8 = aucune réponse juste 0 = absence de réponses
2	1 = c ; 2 = a ; 3 = b ; 4 = a ; 5 = c	Cf. exercice 1
3	1 = <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 2 = <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 3 = <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 4 = <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 5 = <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Cf. exercice 1
4	1 = ? ; 2 = . ; 3 = ? ; 4 = ! ; 5 = .	Cf. exercice 1
5	<i>Première série :</i> ordre des mots : Hamster / tanzen / Ananas / Mädchen / image en trop : Geige 1ère image : 1ère image : 3 / 2ème image : 2 / 3ème image : intrus / 4ème image : 4 / 5ème image : 1 <i>Deuxième série :</i> ordre des mots : drei / Computer spielen / Tiger / Marmelade. Image en trop : Photoapparat 1ère image : 4 / 2ème image : 1 / 3ème image : 3 / 4ème image : 2 / 5ème image : intrus	1 = 9 ou 10 réponses justes 4 = 6 à 8 réponses justes 5 = 1 à 5 réponses justes 8 = aucune réponse juste 0 = absence de réponses
6	1 = a 2 = c ; 3 = b ; 4 = b ; 5 = a	Cf. exercice 1
7	1 = Berlin 2 = 9 ans 3 = Un frère 4 = Trompette et tennis 5 = Badminton 6 = Il fait beau	1 = toutes les réponses justes 4 = 3 à 5 réponses justes 5 = 1 à 2 réponses justes 8 = aucune réponse juste 0 = absence de réponses

B. COMPREHENSION DE L'ECRIT

Code : 1 = réponse exacte / 4 = une majorité de réponses exactes / 5 = une majorité de réponses erronées / 8 = Toutes les réponses erronées

0 = absence de réponse.

Exercice		
1	Ordre des mots à inscrire: 1ère série : die Sonne – sieben – schwimmen – der Hund - das Eis - Tennis spielen. 2ème série : der Salat – der Bus – das Haus - das Telefon – Flöte spielen – der Kuli	Cf. Exercice A 1
2	1 =Donnerstag– 2 =Schule - 3 = Guten Tag- 4 = blau- 5 = Freitag	Cf. Exercice 1
3	1 = c ; 2 = d ; 3 = a ; 4 = b ; 5 = e	Cf. Exercice 1
4	1 = Avignon 2 = Marie et Claude 3 = les maths, le sport et l'allemand 4 = des cornflakes et du lait 5 = le zoo NB : les élèves peuvent répondre par un mot, une phrase, en français ou en allemand.	Cf. Exercice 1

C. EXPRESSION ECRITE

- Ne pas pénaliser une orthographe et une grammaire aléatoires, puisqu'au niveau A1, l'élève ne possède qu'un choix très limité de formes grammaticales simples et commet encore des erreurs élémentaires.
- On acceptera une écriture phonétique.
- En A1 on n'exige pas encore que la ponctuation soit correcte ou présente.

1	1 = boisson 2 = membre de la famille 3 = chiffre 4 = animal 5 = couleur	Cf. Exercice A1
2	1 = Ich mag Deutsch ou Deutsch mag ich. 2 = Meine Mutter heißt Brigitte. 3 = Ich habe einen Hund ou Einen Hund habe ich. 4 = Wo wohnst du ? Ne pas pénaliser l'orthographe ni la ponctuation.	1 = toutes les réponses justes 4 = 2 réponses justes 5 = 1 réponse juste 8 = aucune réponse juste 0 = absence de réponses
3	1 = au moins 4 informations données dans une langue intelligible ou plus de 4 informations données dans une langue approximative qui correspondent aux consignes.	
	4 = au moins 2 informations données dans une langue intelligible ou plus de 2 informations dans une langue approximative.	
	5 = au moins 1 information donnée dans une langue intelligible ou 2 informations dans une langue approximative.	
	Exemples : Les phrases en gras sont intelligibles donc comptabilisées comme informations intelligibles , pas les autres Ich heiß Tom. Ich spiel Piano. Ich mage Schokolade. Ich hab Hund Ich Hamster. Ich Bonbon. Ich spielen Basket. Ich zehn. Ich Gitarre. Ich wohn Berlin. Ich bin Computer	
	8 = l'ensemble n'est pas suffisamment compréhensible.	
	0 = aucune production	
	NB : Ne pas pénaliser les fautes d'orthographe, de morpho-syntaxe (conjugaison, déclinaison, déterminant ...) Dans le cas où la ponctuation est présente et correcte, l'examineur pourra – comme en anglais – accorder un bonus, par exemple en considérant qu'il y a globalement une information supplémentaire.	

D. EXPRESSION ORALE

Expression orale	1 = l'élève communique avec aisance et répond au moins à 3 questions posées : elles sont éventuellement répétées, formulées clairement et lentement par un interlocuteur compréhensif
	Phase 1
	4 = l'élève a un contrôle limité des structures syntaxiques : la prononciation est compréhensible avec quelque effort pour un locuteur natif. L'élève s'exprime avec des pauses pour chercher ses mots, pour prononcer les mots moins familiers.
	5 = la majorité des réponses ne répond pas aux questions posées ou la langue est incorrecte (prononciation et syntaxe).
	8 = aucune réponse n'est pertinente ou compréhensible.
	0 = l'élève n'a pas répondu.
N.B.: on favorisera les réponses formulées sous forme de phrases et non de mots isolés.	

Expression Orale	1 = l'élève pose spontanément au moins 3 questions correctes.
	Phase 2
	4 = les questions ne sont pas toutes bien formulées mais l'ensemble reste compréhensible, est exprimé avec des pauses pour prononcer les mots moins familiers ; l'interlocuteur aide l'élève à formuler ce qu'il essaie de dire.
	5 = La majorité des questions sont sans rapport avec la situation ou la langue est incorrecte.
	8 = Aucune des questions posées par l'élève n'est pertinente ou elles ne sont pas compréhensibles du tout.
0 = l'élève ne pose aucune question	

Expression Orale	1 = l'élève s'exécute spontanément, avec plaisir et justesse.
	Phase 3
	4 = il chante ou récite avec quelques imprécisions mais l'ensemble reste compréhensible.
	5 = l'élève chante, récite ou évoque mais de façon très imprécise et incorrecte.
	8 = la production est très incorrecte, la formulation est très hésitante, incompréhensible.
0 = aucune réponse.	

Expression Orale	1 = l'élève évoque avec précision au moins une spécificité culturelle.
	Phase 4
	4 = il évoque avec quelques imprécisions un fait culturel.
	5 = il évoque de façon très imprécise un fait culturel
	8 = il évoque des faits erronés.
0 = il n'évoque rien du tout.	

FICHE BILAN

DEPARTEMENT :

Toutes classes confondues, nombre d'élèves évalués en ...	Compréhension auditive	Compréhension expression écrite	Expression orale

COMPTABILISATION DES RESULTATS

(indiquer pour chaque exercice le nombre d'élèves ayant obtenu le code 1, 4, ...)

Exercices	Compétence	Savoir-faire évalué	Code 1	Code 4	Code 5	Code 8	Code 0
1.1	CO	Discriminer des voyelles					
1.2		Discriminer des consonnes					
1.3		Repérer l'accent de mot					
1.4		Reconnaître le type de phrase					
1.5		Comprendre un mot					
1.6		Comprendre une fonction langagière					
1.7		Extraire des informations d'un message					
2.1	CE	Comprendre des mots					
2.2		Mettre des mots en relation					
2.3		Associer une question et sa réponse					
2.4		Extraire des informations d'un message					
3.1	EE	Connaître du vocabulaire					
3.2		Construire une phrase simple					
3.3		Rédiger un texte simple					
4.1	EO dialoguée	Parler de soi en réponse à des questions					
4.2		Poser des questions simples à quelqu'un et comprendre les réponses					
4.3		Reproduire un texte mémorisé					
5.		Connaître quelques données culturelles					

EXPRESSION ORALE

Tom	11	Berlin	Spaghetti	Handball	eine Katze
Martin	12	Berlin	Pizza	Trompete	einen Hamster
Eva	11	Berlin	Spaghetti	Trompete	einen Hamster
Daniela	12	Frankfurt	Pizza	Trompete	einen Hamster
Johanna	11	Frankfurt	Pizza	Handball	eine Katze



Mercedes-Benz

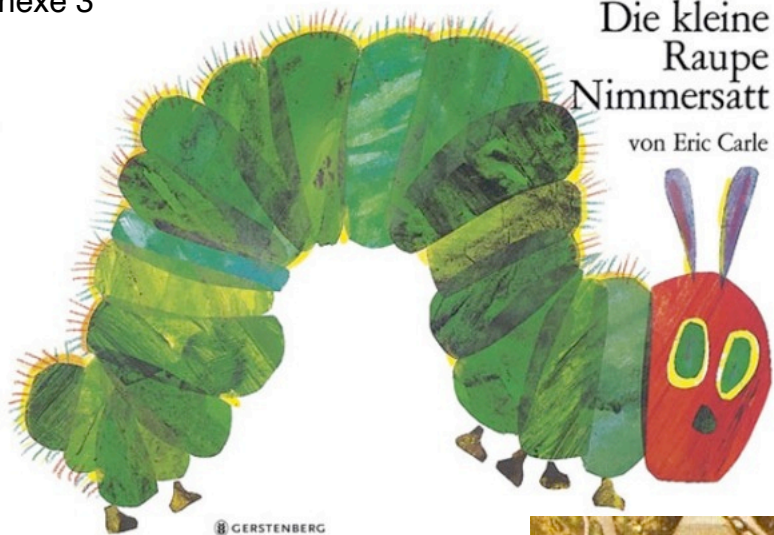


PORSCHE





Die kleine Raupe Nimmersatt
von Eric Carle



GERSTENBERG



Stundenplan von

Zeit	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
8.00	Kunst	Musik	Englisch	Englisch	Sport
9.00	Kunst	Musik	Sachkunde	Sachkunde	Sport
10.00	Sachkunde	Schwimmen	Englisch	Sachkunde	Musik
11.00	Sachkunde	Schwimmen	Englisch	Englisch	Musik
12.45	Englisch	Sachkunde	Mathe	Musik	Englisch
14.00	Englisch	Sachkunde	Mathe	Mathe	Mathe
15.00	Sport	Englisch	---	Sport	---
16.00	Sport	Sport	---	Musik	---
	---	---		---	

